

Shabbat Shalom!



Hamalakh Hago-el

Sung during the children's blessing on Friday night

Hamalakh hago-el oti mikol ra
yevarekh et han'arim
vikareh bahem shemi
Veshem avotai Avraham veYitzhak
veyidgu larov bekerev ha-aretz.

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל-רָע
יְבָרֵךְ אֶת-הַנְּעָרִים
וַיְקַרֵּא בְהֵם שְׁמִי
וְשֵׁם אֲבוֹתַי אַבְרָהָם וַיִּצְחָק
וַיִּדְגּוּ לְרֹב בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ

May the Angel who has redeemed me from all harm, bless these children; and let my name be named in them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and may they grow into a multitude on the earth.

Ashorer Shirah

Sung after the Torah is taken out of the Ark and is being carried through the Sanctuary

Ashorer shirah likhvod hatorah
Mipaz yekarah zakah u'varah
Ne'eman shemo bahar be'amo
Lih'yot lo lishmo ummah nivharah

אֲשׁוּרֵר שִׁירָה לְכַבּוֹד הַתּוֹרָה
מִפֶּז יִקְרָה וְזָכָה וּבָרָה
נְאֻמָּן שְׁמוֹ בְּחַר בְּעַמּוֹ
לְהִיּוֹת לוֹ לְשְׁמוֹ אֲמָה נִבְחָרָה

Niglah bikhvodo, al sinai hodo
Kara le'avdo, lekabbel torah

נִגְלָה בְּכַבּוֹדוֹ, עַל סִינַי הוֹדוֹ
קָרָא לְעַבְדּוֹ, לְקַבֵּל תּוֹרָה

Nittenah lanu al yad ro'enu
Mosheh rabbenu behir ha'ummah

נִתְּנָה לָנוּ עַל יַד רוּעֵנוּ
מֹשֶׁה רַבְּנוּ בְּחִיר הָאֲמָה

Rabbah ne'imah torah temimah
Peti mahkimah ayin me'irah

רַבָּה נְעִימָה תּוֹרָה תְּמִימָה
פִּתִּי מַחְכְּמָה עֵינַי מְאִירָה

I will compose songs to honor the Torah
More precious than gold, bright and pure

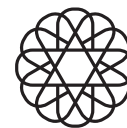
It was given to us by our shepherd
Our teacher, Moses, chosen one of the nation

The Faithful One chose His nation
To be His nation chosen for His name

The perfect Torah is very delightful
Making fools wise, lighting up eyes

He revealed His majesty at Sinai in His glory
He called His servant to receive the Torah

—Translation by Abigail Denmark



Refa Tziri

Sung as part of the healing blessing during the Shabbat morning Torah service

Refa tziri El ne-eman / ki ata rofe uman
At roshi shur halshi / veten koah lenafshi

רָפָא צִירִי אֵל נְאֻמָּן / כִּי אַתָּה רוֹפֵא אָמֵן
אֶת רֹאשִׁי שׁוֹר חֲלָשִׁי / וְתֵן כֹּחַ לְנַפְשִׁי

Heal my pain, steadfast God, for you are an artful healer.
Guide me, see my weakness, and strengthen my soul.

—Rabbi Raphael Antebi Tabbush (Aleppo, 1830-1918)

Yafa veTamma

Sung after the Torah is taken out of the Ark and is being carried through the Sanctuary

Yafa veTama Torah temima hane'ima
Mi yukhal lea'amik besodekh sod Elohim hayim

יָפָה וְתַמָּה תּוֹרָה תְּמִימָה הַנְּעִימָה
מִי יוּכַל לְהַעֲמִיק בְּסוּדֶךָ סוּד אֱלֹהִים חַיִּים

Or ziv zahorekh bo'er tokh kirbi
Tamid yidreshu otakh rabbim hukim umitzvot tovim
Et kol libbot malhivim ne-ehavim vegam nisgavim
Ukhpatisht yefotzetz sela'im veharim
Hen dadyikh yarvu bekhool 'et Torat emet
Mipikh anu hayim miyain sod Elohim hayim.

אוֹר זֵיו וְזָהָרְךָ בּוֹעֵר תּוֹךְ קִרְבִּי
תְּמִיד יִדְרְשׁוּ אוֹתְךָ רַבִּים חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים
אֶת כָּל לְבוֹת מְלֵהִיבִים נְאֻהֵבִים וְגַם נִשְׁגָּבִים
וּכְפֹטִישׁ יִפְוֹצֵץ סֵלָעִים וְהָרִים
חֵן דְּדִיךָ יִרְוּ בְּכָל עֵת תּוֹרַת אֱמֶת
מִפִּיךָ אָנוּ חַיִּים מֵיַיִן סוּד אֱלֹהִים חַיִּים

Ma tov dodayikh ahoti kalla
Nofet tzuf devash sefatayikh gan na'ul delatayikh
Re-ah tov begadayikh dodayikh yefi 'einayikh
Hama ulvana kulam 'amdu me-orekh
Ki orekh yamim biminekh 'osher bismolekh
Barukh bor-ekh beyofyekh vahadarekh El hai ha'olamim

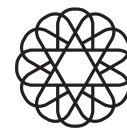
מָה טוֹב דּוּדֵיךָ אַחוֹתִי כָלָה
נֹפֶת צוּף דְּבַשׁ שִׁפְתֵיךָ גַן נְעוּל דְּלַתֵיךָ
רֵיחַ טוֹב בְּגִדֵיךָ דוּדֵיךָ יָפִי עֵינֵיךָ
חֲמָה וּלְבָנָה כָּלֶם עֲמָדוֹ מְאוֹרֶךָ
כִּי אַרְךָ יָמִים בִּימֵינֶךָ עֶשֶׂר בְּשִׁמְאֲלֵךָ
בְּרוּךְ בּוֹרְאֵךָ בְּיַפְיֶךָ וְהַדְרֶךָ אֵל חַי הַעוֹלָמִים

Lovely and whole is Torah.
You are upright, our delight.
Who can fathom your secrets, the secrets of the God of life?

Your luminous light is aflame within me.
Many seek you. Your decrees, with goodness
to wake all hearts, are loved, set above us,
hammers to break stones and mountains.
Torah of truth, we drink deep of your milk.
Your voice, like sweet wine, gives life: secrets of the God of life.

How good is your love, my sister, my bride.
Your lips are sweet honey; your locked doors enclose gardens.
Your raiment is fragrant; your love brings delight.
How splendid your eyes!
Your light shines, surpassing the sun and the moon.
Your right hand holds full life; your left hand, abundance.
Blessed is the Maker of your beauty and glory:
the living God of all worlds.

—Translation: Jenny Golub



Prayer for those being held in captivity

מי שִׁבְרָךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְאִמּוֹתֵינוּ שָׂרָה רַבֵּקָה רָחֵל וְלֵאָה
 הוּא יְבָרֶךְ אֶת כָּל הַחַטּוּפוֹת וְהַחַטּוּפִים הַנִּשְׁאָרִים בְּעֵזָה, נָשִׁים וּגְבָרִים, טַף וְזַקְנִים.
 יִתֵּן לָהֶם ה' עוֹז לְעִמּוּד בְּסַבְלוֹתֵיהֶם
 עַד יִגִּיעַ עֲלֵיהֶם אוֹר וְיִזְכּוּ לְחֵירוֹתָם וּלְשִׁיבָה לְבֵתֵיהֶם וּלְמִשְׁפַּחּוֹתֵיהֶם.
 יַעֲנִיק ה' לְרֹאשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּלְמִנְהִיגֵי תְּבִל עוֹ רוּחַ
 לְפַעֵל לְלֹא לְאֹת וּלְלֹא מוֹרָא לְשַׁחְרוּרָם בְּמַהְרָה וּבְבִטָּחָה.
 יִתֵּן ה' לָנוּ כֹּחַ לְאַמֵּץ אֶת לֵב מִשְׁפַּחּוֹתֵיהֶם וְאוֹהֲבֵיהֶם בְּיִסּוּרֵי נַפְשָׁם וְרוּחָם
 עַד יִשׁוּבוּ וְיִרְאוּ בְּשׁוֹב יִקְרִייהֶם לְחַיִּים וּלְנַחֲמָה, לְשִׁלְמוֹת וּלְשָׁלוֹם.
 וְנֹאמַר אָמֵן:

May the One who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob,
Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah,

Bless all the hostages who remain in captivity in Gaza, women and men, children and the elderly.

Holy One, grant them strength that they may endure their suffering
until light shines upon them and they are freed and returned to their homes and families.

Grant the leaders of Israel and the leaders of the world the courage to act tirelessly and fearlessly to secure their
immediate and safe release.

Give us the power to strengthen their families and loved ones in their anguish and distress, until they see their dear
ones restored to life and comfort, wholeness and peace. And let us say Amen.

Torah Portion

November 29-30, 2024

Toledot

Etz Hayim: p. 157 | Genesis 27:28-28:9

1: 27:28-27:30

5: 27:41-27:46

Haftarah: | Samuel 20:18-20:42

2: 27:31-27:33

6: 28:1-28:4

3: 27:34-27:37

7: 28:5-28:9

4: 27:38-27:40

Maftir: 28:7-28:9